



Répertoire LaSalle

ville.montreal.qc.ca/lasalle

Culture | sports | loisirs | communautaire **PRINTEMPS 2008**

Camps de jour 2008

Toujours plus de choix,
pour plus de plaisir!

7 sessions offertes toutes les semaines du 30 juin au 15 août
Vous inscrivez votre enfant pour les semaines qui vous conviennent.

Des camps à prix abordables

Les activités ont lieu du lundi au vendredi, de 9 h à 15 h, et il en coûte 52 \$ ou 67 \$/sem. selon le programme choisi (avec la carte Accès-services LaSalle de l'enfant)

Un service de garde plus flexible

Un service de garde est offert de 7 h à 9 h et de 15 h à 18 h dans chacun des camps. Vous pouvez inscrire votre enfant soit au bloc du matin (7 h à 9 h) ou soit à celui de l'après-midi (15 h à 18 h) pour 20 \$/semaine avec la carte Accès-services LaSalle. Pour les deux périodes, matin et après-midi, le coût est de 25 \$/semaine avec la carte Accès-service LaSalle. Une inscription à la journée vous coûtera 7 \$, payables le matin même.

Il y a un camp près de chez vous

Camp Laurendeau-Dunton, 1515, rue Rancourt
Camp Notre-Dame-des-Rapides, 8585 rue George
Camp Sainte-Catherine, 441 rue Trudeau
Camp Children's World, rue Ménard
Camp Sainte-Geneviève, angle Édouard et Lacharité

Inscription facile par la poste

Les formulaires d'inscription seront distribués dans les écoles vers la mi-avril. Ils seront aussi disponibles à la mairie d'arrondissement, à L'Octogone, au centre Henri-Lemieux, à l'Aquadôme et sur Internet au ville.montreal.qc.ca/lasalle

Vous n'avez qu'à remplir le formulaire et le retourner à la mairie d'arrondissement **avant le 16 mai** accompagné du paiement complet, par chèque ou carte de crédit. Le paiement par chèque peut être fait en un ou trois versements :

- un chèque daté de la journée de l'envoi : 20 % du coût total
 - un chèque daté du 1^{er} juin au plus tard : 50 % du coût total
 - un chèque daté du 30 juin au plus tard : 30 % du coût total
- Les chèques doivent être libellés à l'ordre de la Ville de Montréal.

Les paiements par carte de crédit seront également acceptés (Visa, MasterCard ou American Express).

Les inscriptions seront traitées selon leur ordre d'arrivée. Seuls les formulaires dûment remplis et accompagnés du paiement complet seront considérés. Les formulaires qui arriveront après la date limite seront retournés à l'expéditeur, qui devra alors se présenter aux journées d'inscriptions tardives.

Programmes réguliers* (5-12 ans)

Camp des FRIMOUSSES pour les 5 ans

Lors des journées chaudes, les frimousses pourront se rafraîchir au camp avec des jeux et des activités reliés à l'eau.

Camp des EXPLORATEURS pour les 6-7 ans

Activités variées, visites à la piscine et une sortie hebdomadaire.

Camp MÉLI-MÉLO pour les 8-12 ans

Activités variées, visites à la piscine et une sortie hebdomadaire.

*52 \$/sem. avec la carte Accès-services LaSalle, 63 \$/sem. sans la carte

Programmes enrichis* (8-12 ans)

8-9 ans

Cirque et magie : maquillage, magie, jonglerie, etc. Visites d'un magicien et ateliers de cirque.

Nature : découverte des joies de la nature lors de chasses au trésor, d'un stage comme biologiste et d'expériences sur l'environnement.

8-12 ans

Arts plastiques : réalisation de projets expérimentant différentes techniques d'art. Un spécialiste animera un atelier.

Danse : apprentissage de techniques de hip hop, de chorégraphies semblables à celles des cheerleaders des Alouettes et d'autres danses.

Sports + : découverte des règles et stratégies de différents sports.

*52 \$/sem. avec la carte Accès-services LaSalle, 63 \$/sem. sans la carte

Programmes spécialisés* (8-12 ans)

8-9 ans

Humour et cie : techniques pour devenir apprenti humoriste. Camp de 2 semaines.

8-12 ans

Aquafun : sports aquatiques et jeux d'eau pour les jeunes qui savent nager.

10-12 ans

Cinéma : pour ceux qui rêvent de devenir acteur, cinéaste ou caméraman. Camp de 2 semaines.

Plein air : une escapade dans la nature, une nuit sous la tente et des aventures à vivre.

Théâtre : exploration de l'art dramatique et de l'expression corporelle et réalisation d'une pièce. Camp de 2 semaines.

*Aquafun et plein air : 67 \$ avec la carte Accès-services LaSalle et 81 \$ sans la carte

*Humour, cinéma et théâtre : 100 \$ avec la carte Accès-services LaSalle et 120 \$ sans la carte

MINICAMP DE VACANCES* pour les 8-12 ans

Semaine du 14 juillet : séjour de 2 nuits/3 jours dans une base de plein air.

*100 \$ avec la carte Accès-services LaSalle, 120 \$ sans la carte

Programme AIDE-ANIMATEUR pour les 13 à 15 ans

Durant trois semaines, l'assistant est assigné à l'un des cinq camps afin d'accompagner et d'assister les animateurs d'expérience dans leurs tâches. Ça t'intéresse, appelle la gang des camps de jour au 514-367-6500.

Tous les détails dans la brochure des camps de jour distribuée dans les écoles à la mi-avril.

Renseignements : 514 367-6500



Day Camps 2008

**More Choice Again
for More Enjoyment!**

7 sessions all weeks between June 30 and August 15
Sign up your child for the weeks that suit you best.

Camps at reasonable rates

Activities are held between 9 a.m. and 3 p.m., and cost \$52 or \$67 per week, according to the program selected (with child Accès-service LaSalle card)

Extended supervision more flexible

Extended supervision is available 7 a.m. – 9 a.m. and 3 p.m. – 6 p.m. at each camp. You can register your child for the morning (7 a.m. – 9 a.m.) or late afternoon (3 p.m. – 6 p.m.) option for \$20/week with the Accès-services LaSalle card. For both the morning and late afternoon options, it will cost you \$25/week with the Accès-services LaSalle card.

There's a camp near you

Camp Laurendeau-Dunton, 1515, rue Rancourt
Camp Notre-Dame-des-Rapides, 8585 rue George
Camp Sainte-Catherine Labouré, 441 rue Trudeau
Camp Children's World, rue Ménard
Camp Sainte-Geneviève, angle Édouard et Lacharité

Easy registration by mail

Registration forms will be distributed in the schools in mid-April. They will also be available at the Borough Hall, L'Octogone, Centre Henri-Lemieux, Aquadôme and on Web site of the borough: ville.montreal.qc.ca/lasalle

Just fill out the form and return it to the Borough Hall **before May 16**, along with full payment, by cheque or credit card. Payment by cheque may be made in one or three instalments, as follows:

- one cheque dated the day of sending: 20% of total cost
 - one cheque dated no later than June 1: 50% of total cost
 - one cheque dated no later than June 30: 30% of total cost
- Make your cheque payable to Ville de Montréal.

Registrations will be handled on a first-come, first-served basis. Only forms duly completed and accompanied by full payment will be considered.

Regular programs* (5-12-year-olds)

SMALL FRIES Camp for 5-year-olds

On hot days, the Small Fries will be able to cool down by taking part in water and sprinkler games.

EXPLORERS Camp for 6-7-year-olds

Variety of activities, pool outings and a weekly outing.

MÉLI-MÉLO Camp for 8-12-year-olds

Variety of activities, pool outings and a weekly outing.

*\$52/week with Accès-services LaSalle card, \$63/week without.

Enriched programs* (8-12-year-olds)

8-9 year-olds

Circus and Magic: Face painting, magic, juggling and more. Visits by a magician and circus workshops.

Nature: Discovering the joys of nature by taking part in treasure hunts, a training session as a biologist and environmental experiences.

8-12-year-olds

Plastic arts: Carrying out projects while experimenting with various art techniques. Workshop with a specialist.

Dance: Learning hip hop techniques and choreography similar to that of the Alouettes cheerleaders as well as all kinds of dances.

Sports: Discovering the rules and strategies of various sports.

*\$52/week with Accès-services LaSalle card, \$63/week without

Specialized programs* (8-12-year-olds)

8-9-year-olds

Humour & Company: techniques to become a novice comedian. 2-week camp.

8-12-year-olds

Aquafun: water sports and water games for youngsters who know how to swim.

10-12-year-olds

Movies: For those who dream of becoming an actor, film producer or a camera operator. 2-week camp.

The outdoors: A nature escape with many adventures.

Theatre: Exploration of dramatic arts and body language techniques and staging of a play. 2-week camp.

*Aquafun and The outdoors: \$67 \$ with Accès-services LaSalle card and \$81 without.

*Humour, movies et theatre: \$100 Accès-services LaSalle card and \$120 without.

MINI CAVATION CAMP* for 8-12-year-olds

Week of July 14: 2 nights and 3 days at an outdoor recreational centre.

*\$100 Accès-services LaSalle card, \$120 without.

COUNSELLOR'S ASSISTANT Program for 13-15-year-olds

For a 3-week period, the assistant is assigned to one of the 5 day camps in order to accompany and assist experienced councillors in their work. If you're interested, phone the day camp gang at 514 367-6500.

See full details in the day camps brochure to be distributed in the schools in mid-April.

Information: 514 367-6500



Activités Ados

Club garçons et filles

8600, rue Hardy

Le Club accueille les jeunes de 12 à 18 ans et offre des activités récréatives et culturelles dans un environnement sain et sécuritaire. 514 364-4661
info@bgclasalle.com

Maison des jeunes

170, avenue Orchard (dans le parc Hayward)

Un nouvel organisme jeunesse a ouvert ses portes. La Maison des jeunes se donne pour mission d'améliorer la qualité de vie des jeunes de 12 à 17 ans en leur offrant des activités de loisirs organisées par et pour les jeunes.
mdjlasalle@yahoo.ca



Teens Activities

Boys and Girls Club

8600 rue Hardy

The Club welcomes 12-18-year-olds and offers them recreational and cultural activities in an environment where they are safe and sound. 514 364-4661
info@bgclasalle.com

Maison des jeunes

170 avenue Orchard (at Hayward Park)

A new youth organization has opened. The Maison des jeunes' mission is to improve the quality of life of 12-17-year-olds by offering them recreational activities organized by and for teens.
mdjlasalle@yahoo.ca

Activités culturelles, récréatives et sportives



Clientèle Cientele	Horaire/Lieu Schedule/Place	Inscription/Date/Coût Registration/Date/Cost	Organisme responsable Organized by
-----------------------	--------------------------------	-------------------------------------------------	---------------------------------------

Ateliers démonstrations

Membre : gratuit Non-membre : 5 \$	8 avril à 19 h 30 Mairie d'arrondissement, local 401-402	Arts africains avec Nicole Rainville	Ass. des artistes de LaSalle Ginette Poissant : 514 363-4742
	29 avril à 19 h 30 Mairie d'arrondissement, local 401-402	Peinture avec René Lemay	Ass. des artistes de LaSalle Ginette Poissant : 514 363-4742

Balle donnée

55 ans et plus	Lundi et mercredi avant-midi Début des activités mi-avril		Les aînés de LaSalle Michel Doucet : 514 364-4262
----------------	--------------------------------------------------------------	--	------------------------------------------------------

Baseball mineur

T-Ball : né en 2003		Contactez l'organisme	Ligue mineure de baseball
Novice : né en 2001-2002		T-Ball : 60 \$	514 367-5477
Atome : né en 1999-2000		Novice : 80 \$	
Moustique : né en 1997-1998		Atome : 95 \$	
Peewee : né en 1995-1996		Moustique : 105 \$	
Bantam : né en 1993-1994		Peewee : 120 \$	
Midget : né en 1990-1991-1992		Bantam : 130 \$	
Junior BB : 1987-1988-1989		Midget : 140 \$	
		Supplément équipe BB : 50 \$	
		10 \$ de plus après le 5 avril	

Note : Veuillez apporter la carte d'assurance-maladie de l'enfant lors de l'inscription. Le coût d'inscription comprend l'uniforme et un t-shirt.
Note: You must bring your child's health insurance card when you register. Registration fees include the uniform and a t-shirt.

Baseball (location de terrains)

Groupes ou individus	Terrains éclairés :	Permis journalier et permis saisonnier	Arrondissement de LaSalle 514 367-6360
	Ouellette, Leroux Terrain non éclairé : Lacharité Début le 15 mai	disponibles	Mairie d'arrondissement, 3 ^e étage Lundi au jeudi de 8 h à 16 h 45 Vendredi de 8 h à 12 h

Baseball junior élite

Au stade Éloi-Viau du parc Riverside - Adulte : 4 \$ - Moins de 14 ans : gratuit

Date	Équipes	Heure
Dimanche 11 mai	Montréal vs LaSalle	14 h 00
Lundi 12 mai	Repentigny vs LaSalle	19 h 30
Samedi 17 mai	Longueuil vs LaSalle	19 h 30
Dimanche 18 mai	Québec vs LaSalle	16 h 00
Dimanche 18 mai	Québec vs LaSalle	19 h 00
Jeudi 22 mai	Laval vs LaSalle	19 h 30

Bibliothèque L'Octogone octogone.ville.lasalle.qc.ca

Club lecture vacances

Activité d'ouverture	Samedi 7 juin	Inscription au club	Bibliothèque municipale
Gratuit	13 h 30	Animation pour amorcer dans la joie un été de lecture.	514 367-6379
Carte Accès-services LaSalle requise			
Clôture le 15 août à 13 h 30 pour les participants du club lecture			

Heure du conte

Enfants de 3 à 5 ans	Jeudi à 14 h	Contes, chansons, comptines et bricolage.	Bibliothèque municipale
Gratuit - Sans réservation	3 avril au 12 juin		514 367-6379
Carte Accès-services LaSalle requise			

Heure du conte en pyjama (bilingue)

Pour les 3 à 6 ans	Mardi à 19 h	Pour garder de bonnes habitudes de lecture, surtout en vacances.	Bibliothèque municipale
Durée 30 à 35 minutes	8 juillet au 26 août		514 367-6379
Carte Accès-services LaSalle requise			

Journée mondiale du livre et du droit d'auteur

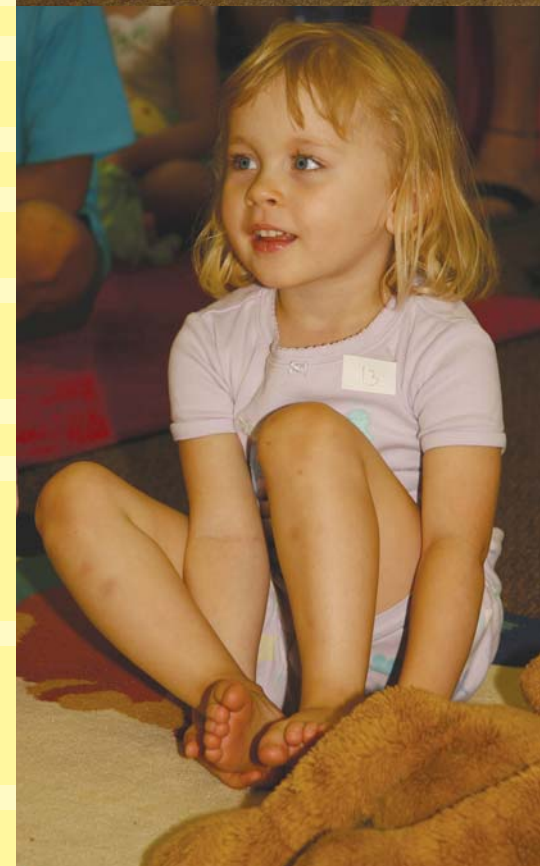
Rencontre avec Jean-Pierre Charland	23 avril à 19 h	Auteur de <i>La rose et l'Irlande</i>	Bibliothèque municipale
Pour adultes			514 367-6379

Mercredis après l'école (bilingue)

Enfants 8 à 12 ans	Mercredis à 18 h	En alternance : ABC de l'ordinateur.	Bibliothèque municipale
Gratuit avec réservation	2 avril au 11 juin	Au jeu!, Mercredis scientifiques,	514 367-6379
Carte Accès-services LaSalle	Activités de 120 minutes	Mercredis créatifs.	



Clientèle Clientele	Horaire/Lieu Schedule/Place	Inscription/Date/Coût Registration/Date/Cost	Organisme responsable Organized by
Bibliothèque L'Octogone (suite)			
« Mervouilleux » samedis (bilingue)			
Enfants de 3 à 7 ans	9 juin à 13 h 30	Contes, chansons, comptines	Bibliothèque municipale
Gratuit sans réservation	16 juin à 13 h 30	et bricolage.	514 367-6379
Carte Accès-services LaSalle requise			
Miniconte			
Pour les enfants de 24 mois accompagnés d'un adulte.	Tous les mardis à 9 h 30 en avril, mai et juin, dès le 1 ^{er} avril	Première expérience de la vie de groupe.	Bibliothèque municipale
L'inscription et la carte	Sessions de 4 semaines		514 367-6379
Accès-services LaSalle sont requises			
Mini story hour			
For children 24-months-olds accompanied by an adult	Every Tuesday at 10:30 a.m. in April, May and June, starts April 1	First group experience.	Municipal Library
Registration and Accès-services LaSalle's Card mandatory	4-week sessions		514 367-6379
Pyjama Tales (bilingual)			
3-6-year-olds	Tuesdays at 7 p.m.	To keep up good reading habits, especially on vacation	Municipal Library
30-35 minutes	July 8 to August 26		514 367-6379
Accès-services LaSalle card compulsory			
Story hour (bilingual)			
Children 3- to 5-year-olds	Tuesdays at 2 p.m.	Stories, songs, nursery rhymes and craft.	Municipal Library
Free with Resident's Card	April 1 to June 10		514 367-6379
Without registration	Youth Section, L'Octogone		
Vente de livres			
Pour tous	12 et 13 avril		Bibliothèque municipale
			514 367-6376
Visite de groupe			
Sur demande	Selon entente entre les groupes et L'Octogone et selon les disponibilités de l'horaire.		Bibliothèque municipale
			514 367-6379 Jeunes
			514 367-6385 Adultes
Bicyclette			
55 ans et plus	Mardi et jeudi	Dès maintenant	Les aînés de LaSalle
	Départ à 10 h à la Bécane	Gratuit pour les membres	Marcel Mills : 514 364-2647
	Début des activités le 1 ^{er} mai	12 \$/carte de membre	
Bridge			
Résidents de LaSalle	Lundi – 12 h 30	2,50 \$ par jour de jeu	Club de bridge de LaSalle
	Mairie d'arrondissement	Aucun coût d'inscription	Pierre Bélisle : 514 366-1093
Gymnastique artistique			
Camps de jour d'été			
Pour les 6 à 14 ans	Au centre Dollard-St-Laurent	Inscription au	Jeune Aire LaSalle
	Du 25 juin au 15 août	centre Dollard-St-Laurent	514 367-6539
	Lundi au vendredi	2 mai de 17 h à 20 h	
	Programme régulier : 9 h à 16 h	3 mai de 12 h à 16 h	
	Programme avec service de garde	Programme régulier : 110 \$/sem.	
	7 h 30 à 17 h 30	Garde prolongée : 140 \$/sem.	
	Contenu : 3 h 30 de gym., 1/2 h de dîner	Affiliation : 11 \$ (nouvelle inscription seulement)	
	et 3 h d'activités.	Assurance : 20 \$ (camp de jour seulement)	
	Une sortie par semaine.		
Programme récréatif, session d'été			
Pour les 3 à 14 ans	Au centre Dollard-St-Laurent	Inscription au centre	Jeune Aire LaSalle
	Du 25 juin au 15 août	Dollard-St-Laurent	514 367-6539
	Pour les 3-14 ans	2 mai de 17 h à 20 h	
	Mardi et/ou jeudi : 16 h 30 à 18 h	3 mai de 12 h à 16 h	
	ou 18 h à 19 h 30	Pour les 3 à 5 ans	
	Confirmation des heures	1 fois sem./8 sem. : 110 \$	
	lors de l'inscription	2 fois sem./8 sem. : 165 \$	
		Pour les 6 à 8 ans	
		1 fois sem./8 sem. : 120 \$	
		2 fois sem./8 sem. : 180 \$	
		Pour les 9 à 14 ans	
		1 fois sem./8 sem. : 120 \$	
		2 fois sem./8 sem. : 180 \$	





Clientèle Clientele	Horaire/Lieu Schedule/Place	Inscription/Date/Coût Registration/Date/Cost	Organisme responsable Organized by
Jardinage collectif			
Pour la famille	Cour d'école École Clément	Renseignements par téléphone	Éco-jardins LaSalle 514 365-3670
Pour la famille	Jardins de l'Aqueduc	Renseignements par téléphone 1 ^{er} avril au 1 ^{er} novembre	Société d'horticulture des Rapides 514 367-1000, poste 6819
Pour la famille	Jardins Airlie	Renseignements par téléphone	Société d'horticulture de LaSalle 514 367-1000 poste 6809
Location de patinoire intérieure			
Adultes	Aréna Jacques-Lemaire Centre sportif Dollard-St-Laurent	Renseignements par téléphone	Arrondissement de LaSalle 514 367-6360 Lundi au jeudi : 8 h à 16 h 45 Vendredi 8 h à 12 h
Philatélie			
Pour la famille	Centre Henri-Lemieux	Adultes : 5 \$	Club philatélique des Rapides Micheline Dubreuil : 514 367-4917
Philas			
Club de philatélie jeunesse LaSalle 9 à 17 ans (moins de 8 ans accompagné d'un adulte)			
	Centre Henri-Lemieux	Carte de membre 20 \$ Ensemble de départ (matériel) 20 \$	Philas, Club philatélique jeunesse LaSalle Johane Perreault : 514 767-4864
Scrabble français			
Adultes francophones	Mairie d'arrondissement Jeudi : 19 h	2 \$ par jour de jeu	Association de scrabble Les Troubles-têtes Yvette Akl : 514 745-3580
Soccer mineur			
Garçons et filles	Parcs municipaux	Centre Dollard-St-Laurent 707, 75 ^e Avenue, bureau	Ass. de soccer mineur LaSalle Renseignements : 514 367-6524
Soccer senior			
Adultes	Mai à octobre Ligue récréative	Par téléphone 100 \$	Association de soccer senior de LaSalle Stéphane Vincent : 438 777-5541
Football			
Garçons	Juillet à octobre	Inscriptions fin avril	Ass. de football mineur de LaSalle Larry Burns : 514 367-1291 Eugenio Mannarino : 514 365-5076
Tennis			
Cours	Centre de tennis Cavalier 330, 80 ^e Avenue	Au Centre de tennis Cavalier aux heures d'ouverture	Arrondissement de LaSalle 514 367-6445 (Centre de tennis) dès le 5 mai 514 367-6368 (Loisirs)
	Présaison		
Enfants tennis I (7 ans et plus)	Centre de tennis Cavalier 10 mai au 14 juin Samedi : 9 h 15 à 11 h 15	30 \$/session (avec carte Accès-services LaSalle) 10 h de cours	
Enfants tennis II (7 ans et plus)	Centre de tennis Cavalier 10 mai au 14 juin Samedi : 9 h 15 à 11 h 15	30 \$/session (avec carte Accès-services LaSalle) 10 h de cours	
Adultes tennis I à III	Centre de tennis Cavalier Dès le 12 mai Lundi-mer. ou mardi-jeudi 19 h à 21 h	55 \$/session de 2 sem. (avec carte Accès-services LaSalle) 4 leçons	
Leçons privées ou semi-privées (forfait de 4 heures ou leçon à l'heure)	Centre de tennis Cavalier Dès le 12 mai	Leçons privées : 20 \$/h ou 70 \$/4 h (avec carte Accès-services LaSalle) Leçons semi-privées : 60 \$/pers./6 h	

Clientèle Clientele	Horaire/Lieu Schedule/Place	Inscription/Date/Coût Registration/Date/Cost	Organisme responsable Organized by
Tennis (suite)			
Ligue pour adultes			
Simple ou double (17 ans et plus)	Centre de tennis Cavelier Évaluation et classement Le 6 mai, 18 h à 19 h 30 Remis au 7 mai en cas de pluie Début de la saison : 8 mai Lundi au vendredi : 17 h à 22 h Samedi et dimanche : 9 h à 21 h	Par téléphone Dès maintenant 20 \$ en simple 10 \$ en double	Circuit de tennis LaSalle Wilnes Borno : 514 365-9900 circuitdetennislasalle@bornow.com
Les participants doivent se procurer leur abonnement au centre de tennis ou défrayer les coûts de location du terrain à chaque partie. L'abonnement pourra être obtenu lors de l'évaluation. Carte Accès-services LaSalle requise.			
Participants must obtain a subscription from the Tennis Centre or pay court rental fees for each match they play. The subscription may be obtained at time of evaluation. Accès-services LaSalle card required			
Surfaces dures			
Pour tous	Centre de tennis Cavelier 330, 80 ^e Avenue Ouverture : 5 mai Samedi-dimanche : 9 h-21 h Lundi-vendredi : 17 h-22 h	Inscriptions sur place aux heures d'ouverture	514 367-6445 (Centre de tennis) 514 367-6368 (Loisirs)
Abonnement :			
Étudiant : 30 \$ avec carte Accès-services LaSalle/40 \$ sans carte			
Adulte : 55 \$ avec carte Accès-services LaSalle/65 \$ sans carte			
Familial : 120 \$ avec carte Accès-services LaSalle/140 \$ sans carte			
Aîné : 40 \$ avec carte Accès-services LaSalle/50 \$ sans carte			
Location :			
Du lundi au vendredi			
Avant 17 h : 4 \$/heure (6 \$/heure sans la carte Accès-services LaSalle)			
Après 17 h : 8 \$/heure (10 \$/heure sans la carte Accès-services LaSalle)			
Samedi et dimanche : 8 \$/heure (10 \$/heure sans la carte Accès-services LaSalle)			
Surfaces de terre battue/Hard packed surface			
Pour tous	Ouverture le 17 mai Club de tennis LaSalle 149, 68 ^e Avenue	Par téléphone ou sur place Adulte : 100 \$ Étudiant (18 ans et moins) : 50 \$ Couple : 170 \$	Club de tennis LaSalle 514 367-6486 (après le 12 mai) Renseignements : 514 364-5092 (18 h à 21 h)
Triathlon			
Garçons et filles 8-19 ans	Entraînement débute le 5 avril au 27 avril Sites divers	Inscription par Internet : www.lesrapides.ca ou en personne le 5 avril Aquadôme de 9 h à 12 h 1411, rue Lapierre	Club de triathlon Les Rapides du Lac St-Louis Ghislain Mélançon : 514 368-1925
Initiation au triathlon (entraînements de natation, course et vélo)			
Garçons et filles 6-19 ans	Du 31 mai au 24 août Les mardis et jeudis à île Sainte-Hélène et les vendredis à l'Aquadôme 1411, rue Lapierre	Inscription : 250 \$ Par Internet : www.lesrapides.ca ou par la poste 740, 30 ^e Avenue LaSalle (Québec) H8P 2W6	courriel : triathlon@sympatico.ca Ghislain Mélançon : 514 368-1925
Cours de triathlon			
Garçons et filles 10-19 ans	5 et 6 avril, 8 h à 16 h Aquadôme 1411, rue Lapierre	Inscription : gratuit avec préinscription par Internet : www.lesrapides.ca ou par la poste 740, 30 ^e Avenue LaSalle (Québec) H8P 2W6	courriel : triathlon@sympatico.ca Ghislain Mélançon : 514 368-1925
Groupe développement (entraînement : 6h/sem.)			
Garçons et filles 8-19 ans	5 avril au 24 août Mardis, jeudis, vendredis et samedis : Aquadôme	Inscription : 595 \$ par Internet : www.lesrapides.ca ou par la poste 740, 30 ^e Avenue LaSalle (Québec) H8P 2W6	courriel : triathlon@sympatico.ca Ghislain Mélançon : 514 368-1925
Club de triathlon compétitif (entraînements de natation, course et vélo : 7 à 17h/sem.)			
Garçons et filles 10 ans et plus	Entraînements : mardi, jeudi et vendredi : île Sainte-Hélène et Aquadôme Inclus encadrement lors de participation aux compétitions les fins de semaine	Inscription : coût selon programme par Internet : www.lesrapides.ca ou par la poste 740, 30 ^e Avenue LaSalle (Québec) H8P 2W6	Courriel : triathlon@sympatico.ca Ghislain Mélançon : 514 368-1925



SPECTACLES ET EXPOSITIONS

Clientèle Clientele	Horaire/Lieu Schedule/Place	Inscription/Date/Coût Registration/Date/Cost	Organisme responsable Organized by
Expositions			
Salon du printemps Entrée libre	2 au 20 avril Centre Henri-Lemieux	Oeuvres les plus marquantes des membres de l'Association des artistes de LaSalle	Association des artistes Ginette Poissant : 514 363-4742 Carmen Cormier : 514 366-4222
Boîte à souvenir et la petite école	23 avril au 18 mai Centre Henri-Lemieux	Menu musée réalisé par par Johanne Pilon-Vallée	Centre Henri-Lemieux 514 367-5000
Exposition du Vieux Moulin Pour tous Entrée gratuite	24, 25, 26 avril : 13 h à 21 h 27 avril : 13 h à 17 h Centre Henri-Lemieux	Exposition des œuvres des membres du Centre du Vieux Moulin	Centre du Vieux Moulin de LaSalle 514 364-1541
Moulin Fleming Pour tous	Du samedi 3 mai au dimanche 31 août Samedis et dimanches 13 h à 17 h	Découverte de 200 ans d'histoire grâce à des jeux théâtraux, un écran tactile, un vidéo et un diaporama.	Arrondissement de LaSalle
Visites scolaires	En mai et juin Sur réservation seulement	Programmes pédagogiques disponibles pour 3 ^e , 4 ^e , 5 ^e et 6 ^e année.	Arrondissement de LaSalle 514 367-6489
Fleming Mill For all	From Saturday May 3 to Sunday August 31 Saturday and Sunday 1 p.m.- 5 p.m	Discover 200 years of history, through theatrical games, a touch screen, a video and a slide show	Borough of LaSalle
School visits	May and June Reservations only	Educational programs available for 3rd, 4th, 5th and 6th grades.	Borough of LaSalle 514 367-6489
Exposition de photos	20 au 25 mai	Œuvres des membres du Club	Club de photos LaSalle 514 363-3745
Exposition annuelle du CPE L'Aventurlure Entrée gratuite	27 mai au 6 juin Centre Henri-Lemieux	Exposition des œuvres des enfants	CPE L'Aventurlure 514 367-6703
Spectacles au centre Henri-Lemieux			
Carrousel Tango (Série Rythmes du monde) Pour tous Billets : 18 \$	Vendredi 4 avril, 20 h Centre Henri-Lemieux	De Gardel à Piazzolla, un carrousel enivrant de valse, rhapsodies et tangos.	Centre Henri-Lemieux Billets : 514 367-5000
Dawn Tyler Watson et Paul Deslauriers (Série Jazz et Blues) Pour tous Billets : 20 \$	Vendredi 18 avril, 20 h Centre Henri-Lemieux	Spectacle acoustique intime alliant blues, pop, jazz et rock.	Centre Henri-Lemieux Billets : 514 367-5000
Petit monstre (Théâtre Bouches décousues) Pour les 3 à 8 ans Billets : 3 \$ enfant/5 \$ adulte	Dimanche 20 avril, 14 h Centre Henri-Lemieux	Chaleureuse histoire de tendresse entre un petit garçon et son papa.	Arrondissement de LaSalle 514 367-5000 ou 514 367-6398
Spectacle mode du Centre du Vieux Moulin	Samedi 19 avril, 13 h 30 Centre Henri-Lemieux	Billets : 5 \$	Centre du Vieux Moulin de LaSalle 514 364-1541
Festival de théâtre des aînés Pour tous Billets : 6 \$	Du 24 au 27 avril Centre Henri-Lemieux 24 avril à 20 h Présentation spéciale Je vous souhaite de passer une agréable soirée avec la comédienne France Arbour 25 avril, 14 h : Le Théâtre de l'Orange <i>Docteur Knock</i> 25 avril, 20 h : Le Théâtre Fleury <i>Prenez-nous pas pour des valises</i> 26 avril, 14 h : Remue-Méninges <i>Ma belle mère</i> 26 avril, 20h : Troupe du Vieux Moulin de LaSalle <i>Chez Paul-ette, Bière, Vin, Liqueur et Nouveautés</i> 27 avril, 14 h : Troupe de théâtre du Vieux Moulin de LaSalle <i>Chez Paul-ette, Bière, Vin, Liqueur et Nouveautés</i> 27 avril, 20 h : Troupe Au Fil des Ans <i>Sur le bout du banc</i>	Centre du Vieux Moulin de LaSalle Billets : 514 364-1541	



Clientèle Clientele	Horaire/Lieu Schedule/Place	Inscription/Date/Coût Registration/Date/Cost	Organisme responsable Organized by
Spectacles au centre Henri-Lemieux (suite)			
Spectacle de l'Ensemble vocal de LaSalle			
Samedi 26 avril, 20 h Collège Sainte-Anne	Billets prévente : adultes : 15 \$, enfants : 8 \$ À l'entrée : adultes : 20 \$, enfants : 8 \$		Ensemble vocal de LaSalle Jacqueline Richer : 514 366-2450
Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal (Série Délices classiques)			
Pour tous Billets : 15 \$	Judi 1 ^{er} mai, 20 h Centre Henri-Lemieux	Les plus belles pages du répertoire lyrique interprétées par de jeunes artistes.	Centre Henri-Lemieux Billets : 514 367-5000
Florent Vollant (Série Les 4 Fantastiques)			
Pour tous Billets : 20 \$	Samedi 3 mai, 20 h Centre Henri-Lemieux	Florent Vollant partage ses rythmes poétiques et l'esprit de la culture innue.	Centre Henri-Lemieux Billets : 514 367-5000
Jeune Ballet du Québec (Série Relève en scène)			
Pour tous Billets : 10 \$	Vendredi 6 juin, 20 h Centre Henri-Lemieux	Essais chorégraphiques, les créations des danseurs du Jeune Ballet du Québec	Centre Henri-Lemieux Billets : 514 367-5000
Spectacle chorale			
Pour tous	Mercredi 21 mai, 20 h Centre Henri-Lemieux		Centre du Vieux Moulin de LaSalle 514 364-1541 ou 514 367-5000



CARTE ACCÈS-SERVICES LASALLE

Votre carte Accès-services est nécessaire pour emprunter des documents à la bibliothèque.

Conditions d'abonnement et coûts

- La carte est gratuite et valide pour 2 ans.
- Vous devez fournir:
 - une preuve récente de résidence (permis de conduire, facture d'Hydro, etc. Cartes d'hôpital non acceptées.)
 - Le formulaire d'inscription d'un mineur doit être signé par un des parents ou un tuteur.

CARTE PERDUE OU ENDOMMAGÉE (abonnement valide)

2 \$ par carte perdue ou endommagée.

HORAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE

Du lundi au jeudi : de 10 h à 21 h
Du vendredi au dimanche : de 10 h à 17 h

Le comptoir de la carte Accès-services LaSalle ferme une demi-heure avant la bibliothèque.

ACCÈS-SERVICES LASALLE CARD

Your Accès-services LaSalle card is required to borrow documents from the library.

Membership conditions and fees

- The card is free and valid for 2 years.
- Provide:
 - a recent proof of residence (e.g., driver's permit, electricity bill. Hospital cards are not accepted.)
 - Membership applications for minors must be signed by the father, mother or guardian.

LOST/DAMAGED CARD (valid membership)

\$2 per lost or damaged card.

SCHEDULE OF THE LIBRARY

Monday to Thursday: 10 a.m. - 9 p.m.
Friday to Sunday: 10 a.m. - 5 p.m.

The Accès-services LaSalle card desk closes half an hour before the Library does.

Événements spéciaux

	Date et lieu	Organisme responsable
Hockey Tournoi McDonald's	31 mars au 13 avril Aréna Jacques-Lemaire Prix d'entrée : 1 \$/enfant et 4 \$/adulte	Association de hockey Les Cougars de LaSalle 514 367-6367 (soir)
Tournoi des « Old Timer »	22 au 27 avril Aréna Jacques-Lemaire	
Championnat provincial de natation par équipes	18-19-20 avril Aquadôme	Club Calac 514 367-6473
Vélo Plaisir	24 mai Place Newman	En collaboration avec SPCUM – Poste de quartier 13 Club optimiste LaSalle, des Rapides et St. Lawrence Club Lions et Club Richelieu Chevaliers de Colomb
Gala de gymnastique artistique	14 juin École Cavalier-de-LaSalle	Club Jeune Aire 514 367-6539
Fête de la pêche	14 juin, 8 h à 15 h Parc des Rapides	Arrondissement de LaSalle 514 367-6361



**Vous cherchez une information sur l'arrondissement?
Trouvez la réponse d'un simple clic à ville.montreal.qc.ca/lasalle**

